

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Psalms, Chapter 97

ΨΑΛΜΟΙ 97

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

The Lord's saving act widens into universal praise and creation's joy at his righteous judgment.

Translation & textual notes

The Greek text of Psalms 97 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. A compact enthronement hymn that widens from the Lord's saving act to universal praise and to creation's joy at his righteous judgment. It moves from God's wondrous deliverance and covenant remembrance toward a widening circle of response: Israel sees mercy, the whole earth is told to shout, instruments join the praise, and finally sea, rivers, and mountains are imagined as rejoicing because the divine king

comes to judge with righteousness and straightness. Versification follows the LXX.

Discourse structure of the chapter

A · 97:1-2	New song for revealed salvation Opening with a new-song summons because the Lord's own right hand and holy arm have accomplished a saving work worthy of public praise.
B · 97:3	Mercy remembered for Jacob and Israel That saving act is interpreted covenantally: the Lord remembers his mercy to Jacob and his truth to Israel, so the ends of the earth see what he has done.
C · 97:4	The whole earth is summoned to shout and sing The witness of Israel's deliverance becomes a world-wide imperative, calling all the earth to acclaim, sing, and make audible joy.
D · 97:5-6	Instrumental praise before the royal Lord Strings, harp, trumpet, and horn then gather before the royal presence, turning the psalm into a liturgical procession before the Lord the king.
E · 97:7-9	Creation rejoices at his righteous coming judgment At the close the whole creation joins the celebration, because the Lord is coming to judge the earth and the peoples with righteousness and straightness.

1 ψαλμὸς τῷ Δαυιδ ᾄσατε τῷ κυρίῳ ᾄσμα καινόν ὅτι θαυμαστὰ ἐποίησεν κύριος ἔσωσεν αὐτῷ ἡ δεξιὰ αὐτοῦ καὶ ὁ βραχίων ὁ ἅγιος αὐτοῦ

A psalm for David. Sing to the Lord a new song, because the Lord has done wondrous things; his right hand and his holy arm saved for him.

Summons ASYNDETON

The superscription opens straight into a call for fresh praise grounded in the Lord's saving action.

ψαλμός

psalm

N2 NSM · ψαλμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ψαλμός: meaning 'psalm'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Δαυιδ

David

N DSM · Δαυίδ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Δαυιδ: meaning 'David'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ᾄσατε

sing

VA AAD2P · ᾄδω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ᾄδω: meaning 'sing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ᾠσμα

song

N3M ASN · ᾠσμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ᾠσμα: meaning 'song'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καινόν

new

A1 ASM · καινός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

καινός: meaning 'new'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

θαυμαστά

wondrous things

A1 APN · θαυμαστός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θαυμαστός: meaning 'wondrous things'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐποίησεν

did

VAI AAI3S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ποιέω: meaning 'did'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἔσωσεν

saved

VAI AAI3S · σῶζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

σῶζω: meaning 'saved'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτῷ

for him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'for him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δεξιὰ

right hand

A1A APN · δεξιός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δεξιός: meaning 'right hand'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βραχίων

arm

N3N NSM · βραχίων

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

βραχίων: meaning 'arm'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἅγιος

holy

A1A NSM · ἅγιος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἅγιος: meaning 'holy'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

2 ἐγνώρισεν κύριος τὸ σωτήριον αὐτοῦ ἐναντίον τῶν ἐθνῶν ἀπεκάλυψεν τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ

The Lord made known his salvation; before the nations he revealed his righteousness.

Ground ASYNDETON

The new song is justified because God's rescue and covenant rightness have been displayed publicly.

ἐγνώρισεν

made known

VAI AAI3S · γνωρίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γνωρίζω: meaning 'made known'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σωτήριον

salvation

N2N ASN · σωτήριον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σωτήριον: meaning 'salvation'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐναντίον

before

P · ἐναντίον

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐναντίον: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐθνῶν

nations

N3E GPN · ἔθνος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἔθνος: meaning 'nations'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀπεκάλυψεν

revealed

VAI AAI3S · καλύπτω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

καλύπτω + ἀπο: meaning 'revealed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δικαιοσύνην

righteousness

N1 ASF · δικαιοσύνη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δικαιοσύνη: meaning 'righteousness'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

3 ἐμνήσθη τοῦ ἐλέους αὐτοῦ τῷ Ιακωβ καὶ τῆς ἀληθείας αὐτοῦ τῷ οἴκῳ Ισραὴλ εἶδosan πάντα τὰ πέρατα τῆς γῆς τὸ σωτήριον τοῦ θεοῦ ἡμῶν

He remembered his mercy to Jacob and his truth to the house of Israel; all the ends of the earth saw the salvation of our God.

Covenant remembrance

ἐμνήσθη

What began as Israel's mercy becomes a revelation visible to the whole world.

ἐμνήσθη

remembered

VSI API3S · μιμνήσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

μιμνήσκω: meaning 'remembered'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐλέους

mercy

N3E GSN · ἔλεος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἰακωβ

Jacob

N DSM · Ἰακώβ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Ἰακωβ: meaning 'Jacob'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀληθείας

truth

N1A GSF · ἀλήθεια

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀλήθεια: meaning 'truth'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἴκῳ

house

N2 DSM · οἶκος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

οἶκος: meaning 'house'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

Ἰσραὴλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Ἰσραήλ: meaning 'Israel'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἶδοσαν

saw

VBI AAI3P · ὀράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὀράω: meaning 'saw'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πάντα

all

A3 NPN · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πέρατα

ends

N3T NPN · πέρας

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πέρας: meaning 'ends'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

earth

N1 GSF · γῆ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆ: meaning 'earth'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σωτήριον

salvation

N2N ASN · σωτήριον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σωτήριον: meaning 'salvation'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θεός: meaning 'God'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἡμῶν

our

RP GP · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἡμῶν: meaning 'our'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

4 ἀλαλάξατε τῷ θεῷ πᾶσα ἡ γῆ ἄσατε καὶ ἀγαλλιᾶσθε καὶ ψάλατε

Shout to God, all the earth; sing and exult and make melody.

Universal summons ἀλαλάξατε

The nations are drawn into the praise with a triple imperative of joy and music.

ἀλαλάξατε

shout

VA AAD2P · ἀλαλάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἀλαλάζω: meaning 'shout'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεῷ

θεός

N2 DSM · θεός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θεός: meaning 'θεός'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

πᾶσα

all

A1S NSF · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆ

earth

N1 NSF · γῆ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

γῆ: meaning 'earth'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ᾄσατε

sing

VA AAD2P · ᾄδω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ᾄδω: meaning 'sing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀγαλλιᾶσθε

exult

V3 PMI2P · ἀγαλλιάομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἀγαλλιάομαι: meaning 'exult'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ψάλατε

make melody

VA AAD2P · ψάλλω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ψάλλω: meaning 'make melody'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

5 ψάλατε τῷ κυρίῳ ἐν κιθάρα ἐν κιθάρα καὶ φωνῇ ψαλμοῦ

Make melody to the Lord with a lyre, with a lyre and with the sound of psalmody.

Liturgical expansion **ψάλατε**

The call to rejoice becomes concrete in temple-style musical accompaniment.

ψάλατε

make melody

VA AAD2P · ψάλλω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ψάλλω: meaning 'make melody'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

to the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κιθάρα

lyre

N1A DSF · κιθάρα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κιθάρα: meaning 'lyre'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κιθάρα

lyre

N1A DSF · κιθάρα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κιθάρα: meaning 'lyre'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φωνή

sound

N1 DSF · φωνή

*dative nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

φωνή: meaning 'sound'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ψαλμοῦ

psalm

N2 GSM · ψαλμός

*genitive nominal element defining relation,
possession, source, or quality*

→ relational specification

ψαλμός: meaning 'psalm'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

6 ἐν σάλπιγξιν ἐλαταῖς καὶ φωνῇ σάλπιγγος κερατίνης ἀλαλάξατε ἐνώπιον τοῦ βασιλέως κυρίου

With hammered trumpets and with the sound of a horn trumpet, shout before the King, the Lord.

Royal acclaim ἐν σάλπιγξιν

The Lord is explicitly hailed as king as the instruments rise into public acclamation.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σάλπιγξιν

trumpets

N3G DPF · σάλπιγξ

*dative nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

σάλπιγξ: meaning 'trumpets'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐλαταῖς

hammered

N1 DPF · ἐλάτη

*dative nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

ἐλάτη: meaning 'hammered'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φωνή sound N1 DSF · φωνή <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference φωνή: meaning 'sound'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	σάλπιγγος trumpet N3G GSF · σάλπιγξ <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification σάλπιγξ: meaning 'trumpet'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	κερατίνης horn N1 GSF · κερατίνη <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification κερατίνη: meaning 'horn'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	ἁλαλάξατε shout VA AAD2P · ἁλαλάζω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → verbal action or state ἁλαλάζω: meaning 'shout'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.
ἐνώπιον before P · ἐνώπιον <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐνώπιον: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	τοῦ the RA GSM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	βασιλέως king N3V GSM · βασιλεύς <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification βασιλεύς: meaning 'king'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	κυρίου κύριος N2 GSM · κύριος <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification κύριος: meaning 'κύριος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

7 σαλευθήτω ἡ θάλασσα καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς ἡ οἰκουμένη καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐν αὐτῇ

Let the sea be shaken, and its fullness, the inhabited world and those dwelling in it.

Cosmic response **σαλευθήτω**

Praise broadens from human worship to the stirred participation of the created order.

σαλευθήτω

let be shaken

VC APD3S · σαλεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

σαλεύω: meaning 'let be shaken'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θάλασσα

sea

N1S NSF · θάλασσα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θάλασσα: meaning 'sea'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πλήρωμα

fullness

N3M NSN · πλήρωμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πλήρωμα: meaning 'fullness'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἰκουμένη

inhabited world

V2 · πμπνσφ οἰκέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπνσφ οἰκέω: meaning 'inhabited world'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατοικοῦντες

dwelling

V2 · παπνπμ οἰκέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνπμ οἰκέω + κατα: meaning 'dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτῇ

αὐτός

RD DSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῇ: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

8 ποταμοὶ κροτήσουσιν χειρὶ ἐπὶ τὸ αὐτό τὰ ὄρη ἀγαλλιάσονται

Rivers will clap with the hand; together the mountains will exult,

Cosmic response

ASYNDETON

Poetic creation joins the choir with personified applause and joy.

ποταμοὶ

rivers

N2 NPM · ποταμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ποταμός: meaning 'rivers'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κροτήσουσιν

will clap

VF FAI3P · κροτέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κροτέω: meaning 'will clap'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

χειρὶ

with hand

N3 DSF · χεῖρ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

χεῖρ: meaning 'with hand'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἐπὶ

together / upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'together'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αὐτό

same

RD ASN · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτό: meaning 'same'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄρη

mountains

N3E APN · ὄρος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὄρος: meaning 'mountains'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀγαλλιάσονται

ἀγαλλιάομαι

VF FMI3P · ἀγαλλιάομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀγαλλιάομαι: meaning 'ἀγαλλιάομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

9 ὅτι ἤκει κρῖναι τὴν γῆν κρινεῖ τὴν οἰκουμένην ἐν δικαιοσύνῃ καὶ λαοὺς ἐν εὐθύτητι

because he has come to judge the earth. He will judge the inhabited world in righteousness and peoples in uprightness.

Judgment close ὅτι

The final reason for cosmic joy is the coming of the Lord as righteous judge of all peoples.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἦκει

has come

V1 PAI3S · ἦκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

ἦκω: meaning 'has come'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κρίναι

to judge

VA AAN · κρίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

κρίνω: meaning 'to judge'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆν

γῆ

N1 ASF · γῆ

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γῆ: meaning 'γῆ'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κρινεῖ

he will judge

VF2 FAI3S · κρίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κρίνω: meaning 'he will judge'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οἰκουμένην

πμπασφ οἰκέω

V2 · πμπασφ οἰκέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπασφ οἰκέω: meaning 'πμπασφ οἰκέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

δικαιοσύνη

δικαιοσύνη

N1 DSF · δικαιοσύνη

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

δικαιοσύνη: meaning 'δικαιοσύνη'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λαοὺς

peoples

N2 APM · λαός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λαός: meaning 'peoples'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

εὐθύτητι

uprightness

N3T DSF · εὐθύτης

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

εὐθύτης: meaning 'uprightness'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.